

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

[Dari]

معلومات به کسانیکه در کمپ دولتی زندگی میکنند

«مقررات کمک مالی به آنانیکه در کمپ دولتی اقامت دارند» (مقررات پولی) حاوی مقررات و دستورالعمل هائی در رابطه با کمک های مالی برای کسانیکه در کمپ دولتی اقامت دارند، میباشد. مقررات پولی خواستار «ارائه معلومات در مورد عاید و وضعیت دارائی» و اضافه تر از آن میباشد. اینکه چه چیزی در جمله عاید و دارائی حساب میشود، در مقررہ پولی توضیح میگردد.

اداره امور اتباع خارجی صرف به آنانی کمک مالی مینماید که از خود کدام منبع عایداتی برای زندگی ندارند. در صورتیکه شما عاید و/یا دارائی داشته باشید، بدین مفهوم است که شما کاملاً و یا قسماً منبع اقتصادی برای زندگی کردن را دارید. در چنین حالتی کمک مالی پرداخته نمیشود، و یا به تناسب عاید و وسعت دارائی تقلیل می یابد. با داشتن معاش بیک میزان معین از شما کرایه خانه نیز تقاضا خواهد شد.

جهت دادن کمک مالی مناسب، باید از طریق رئیس کمپ/مسئول مالی به اداره امور اتباع خارجی درمورد عاید و یا دارائی تان با امضا نمودن فورمه «معلومات در باره عاید – و دارائی» اطلاع بدهید. اداره امور اتباع خارجی مسئولیت آنرا دارد که از این نوع معلومات صرف برای محاسبه درست کمک مالی استفاده شود.

در صورتیکه اداره امور اتباع خارجی از طریق رئیس کمپ و یا مسئول مالی کمپ چنین تقاضائی بنماید، شما موظف هستید اسنادی را که نشان دهد که هنوز هم شما شرایط اخذ کمک مالی را دارید، ارائه نمائید. بشما به موقع مناسب اطلاع داده خواهد شد که چه زمانی باید این اسناد را تحویل بدهید. اگر اسنادی را که اداره امور اتباع خارجی از شما میخواهد، تحویل ندهید، کمک مالی تان قطع خواهد شد.

در صورتیکه اداره امور اتباع خارجی از طریق رئیس و یا مسئول مالی بخواهد، شما باید اسناد ذیل را تهیه نموده و تحویل نمائید:

- کاپی آخرین ورقه معاش در صورتیکه معاش داشته باشید.
- کاپی قرارداد کار در صورتیکه شما معاش داشته باشید
- کاپی صورت حساب بانکی که رقم پولی آخرین ماه را نشان دهد، در صورتیکه حساب بانکی داشته باشید،
- صورت حساب دفتر مالیات بر عایدات که تصفیه حساب مالیه آخرین سال را نشان بدهد.
- صورت حساب دفتر بیمه در مورد پرداخت احتمالی بیمه در ظرف دوازده ماه اخیر.

بیان در مورد عاید – و وضعیت دارائی

من معلومات بالا را دانستم -

و اعلام میدارم که در مورد عاید و دارائی قابل استفاده خود به اداره امور اتباع خارجی از طریق رئیس کمپ و یا مسئول مالی اطلاع داده ام. در صورتیکه در زمان اقامت در کمپ دارائی و/یا عاید بدست بیاورم موظف هستم که درین مورد از طریق رئیس کمپ و یا مسئول مالی، اداره امور اتباع خارجی را همراه با تهیه اسناد، مطلع سازم. در صورت تغییر عاید و/یا دارائی نیز چنین خواهم کرد.

من میدانم که آگاهانه غلط اطلاع دادن و یا مخفی نمودن اطلاعات در مورد عاید و/یا وضعیت دارائی من، میتواند به پولیس اطلاع داده شود. من محتوی و مقصد این بیانیہ را فهمیدم و با بهترین وجه ممکن معلوماتی را که درین رابطه دارای اهمیت میباشد، ارائه نموده ام.

DUF nummer(نمبر دوف) _____ Dato(تاریخ) _____

Signatur til asylsøker(امضاء پناهنده) _____

Signatur for mottaket(امضاء از طرف کمپ) _____